

**Back to the beginning – Genesis – Sermon Notes****Title: “Genesis 31 – Abram in Egypt ”****Scripture: Genesis 12:10-20****Date preached: August 2<sup>nd</sup> 2026****Scripture: Genesis 12:10-20**

10 Now there was a famine in the land, and Abram went down to Egypt to dwell there, for the famine *was* severe in the land. 11 And it came to pass, when he was close to entering Egypt, that he said to Sarai his wife, “Indeed I know that you *are* a woman of beautiful countenance. 12 Therefore it will happen, when the Egyptians see you, that they will say, ‘This *is* his wife’; and they will kill me, but they will let you live. 13 Please say you *are* my sister, that it may be well with me for your sake, and that I may live because of you.”

14 So it was, when Abram came into Egypt, that the Egyptians saw the woman, that she *was* very beautiful. 15 The princes of Pharaoh also saw her and commended her to Pharaoh. And the woman was taken to Pharaoh’s house. 16 He treated Abram well for her sake. He had sheep, oxen, male donkeys, male and female servants, female donkeys, and camels.

17 But the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai, Abram’s wife. 18 And Pharaoh called Abram and said, “What *is* this you have done to me? Why did you not tell me that she *was* your wife? 19 Why did you say, ‘She *is* my sister’? I might have taken her as my wife. Now therefore, here is your wife; take *her* and go your way.” 20 So Pharaoh commanded *his* men concerning him; and they sent him away, with his wife and all that he had.

10 그 땅에 기근이 들었으므로 아브람이 애굽에 거류하려고 그리로 내려갔으니 이는 그 땅에 기근이 심하였음이라  
11 그가 애굽에 가까이 이르렀을 때에 그의 아내 □□□□ 말하되 내가 알기에 그대는 아라파운 여인이라 12 애굽  
□□□□ 그대를 볼 때에 이르기를 이는 그의 아내라 하여 □□ 죽이고 그대는 살리라니 13 원하건대 그대는 □□  
누이라 하라 그러면 내가 그대로 말미암아 안전하고 내 목숨이 그대로 말미암아 보존되리라 하나라

14 아브람이 애굽에 이르렀을 때에 애굽 □□□□ 그 여인이 심히 아라파움을 보았고  
15 바로의 고관들도 그를 보고 바로 앞에서 칭찬하므로 그 여인을 바로의 궁으로 이끌어들인자라 16 이에 바로가  
그로 말미암아 아브람을 후대하므로 아브람이 양과 소와 노비와 암수 □□□□ 얻었다라

17 여호와께서 아브람의 아내 □□□□ 일로 바로와 그 집에 □ 재앙을 내리신자라  
18 바로가 아브람을 불러서 이르되 네가 어찌하여 □□□□ 이렇게 행하였느냐 네가 어찌하여 그를 네 아내라고 내게  
말하지 아니하였느냐 19 네가 어찌 그를 누이라 하여 내가 그를 데려다가 아내를 □□ 하였느냐 네 아내가 여기  
있으니 이제 데려가라 하고

20 바로가 □□□□□□ 그의 일을 명함 때 그들이 그와 함께 그의 아내와 그의 모든 소유를 보내었다라

**Review – Genesis 12:1-9**

In today's study we are going to look at the story of Abram's flight to Egypt in order to avoid a famine. It's a very interesting story that you are going to enjoy. As we shall discover shortly it was actually a faith test. Spoiler alert, it was a test that Abram failed. But all that is to come. Before we look at today's passage let's review the main points from last week's sermon.

Last week we looked at Abram's move from Haran and his journey south through the land of Canaan. Abram it seems had been quite happy living in Haran with his father Terah, his wife Sarai and his nephew Lot. Life was good. Abram had done well for himself. He had accumulated a great many possessions and a considerable fortune. He had a nice collection of Italian sports cars, the latest wide-screen TV, a Rolex watch and a deluxe espresso machine. From a worldly perspective there was no need to leave. Why venture off on a dangerous and wholly unpredictable journey. He could dwell in Haran and live a comfortable and prosperous life.

성공과 인락함은 종종 그리스도인의 삶에 큰 걸림돌이 됩니다. □□□□□□ □□□□ □□ □□ □□ □□, 우리는 무의식적으로 하나님의 필요를 느끼지 못합니다. 내 노력으로 필요한 모든 것을 얻을 수 있으니 하나님에 대한 신뢰와 의지가 줄어듭니다. 슬프게도 우리 모두는 이런 생각을 할 때가 있습니다. □□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□

Up to this point in the story things have gone well for Abram in Canaan. He has travelled the length of the country without any serious issues. None of the Canaanite tribal groups have harassed or attacked him. This has afforded him the opportunity to view the land and assess its merits. He has also managed to find food and water for his dependants and his flocks. Even more significantly God has appeared to him and promised him that this land is for him and his descendants to possess and

But here's the problem. God had made a promise to Abram. The promise concerned the land of Canaan. God had given him this land and this was where he was supposed to be. Abram's faith however wavered. Instead of trusting that God would provide for him where he was in Canaan Abram decided he knew best. So the first test God gave him was as follows. Do you trust or have faith that I will look after you in the place I told you to be. Abram I'm afraid failed this test.

[illegible]

을 때 아브람이 이집트로 가려고 결정한 것은 합리적이었습니다. 아마도 파라오의 땅에는 기근이 마치지 않았다는 소식을 들었을 것입니다. 그래서 그는 잠시 그곳에 머무를 계획을 세웠습니다. 거기서 계속 살겠다는 것이 아니라 기근이 끝날 때까지만 머물겠다는 거죠. 가장으로서 자기가 돌보고 보호해야 할 사람들을 먹여 살려야 할 책임이 있으니까요. 아내인 사래, 롯, 모든 종들, 그리고 수많은 가축들이 있었으니, 아브람이 이들을 걱정하는 것은 당연하잖아요.

하지만 문제는 여기에 있습니다. 하나님께서는 아브람에게 약속을 주셨고, 그 약속은 가나안 땅에 관한 것이었습니다. 하나님께서 가나안 땅을 주셨으니, 아브람은 그곳에 머물러야 했습니다. 그러나 아브람의 믿음이 흔들렸습니다. 하나님께서 가나안에서 자신을 돌보아 주실 것을 믿는 대신, 아브람은 자신이 해결책을 더 잘 안다고 생각했습니다. 하나님께서 그에게 주신 첫 번째 시험은 "내가 약속한 그 땅에서 내가 너를 돌보아 줄 것을 믿느냐?" 아브람은 이 시험에 실패했습니다.

**11 And it came to pass, when he was close to entering Egypt, that he said to Sarai his wife, "Indeed I know that you *are* a woman of beautiful countenance.**

As they approach the Egyptian border Abram becomes concerned. As he glances across at his wife Sarai it dawns on him that she's a VERY attractive woman. The Hebrew expression used here if translated literally means a person of "beautiful appearance." I encourage all the husbands listening to remind their wives of this from time to time. Husbands repeat after me, "Darling, you are a woman of beautiful countenance." But in this instance Abram isn't merely stating a matter of fact. It's just occurred to him that his wife's beauty might cause him serious problems. I know what you are thinking. Just how attractive was she?

We know that Abram was 75 years old at this time making Sarai around 65. Now as we all know many 65-year-old women can be beautiful and attractive. But the reality is that today time takes its toll and after more than six decades some of the youthful vigour and beauty has faded. That I'm afraid is the sad reality of life in a fallen world.

However that's not quite the full picture. Let me put things into perspective. At that time the life spans were longer than they are today. The bible tells us that Sarai would live to be 127 (Gen 23:1-2). So at 65 she was middle-aged perhaps the equivalent of being 35 to 40 today.

The Jewish sources all describe Sarai in glowing terms. One source says that no Jewish bride or virgin that passed under the canopy (got married) could be compared with Sarai. Another says that God spent 33% of all women's beauty on her alone. She had, so the legends go the perfect face and figure. She is said to be one of the most exquisitely beautiful women of all time.

Abram is clearly worried about her beauty. Let's read on and find out why.

## 11 그가 애굽에 가까이 이르렀을 때에 그의 아내 사래가 말하되 내가 알기에 그대는 아름다운 여인이라

이집트 국경에 가까워지자 아브람은 걱정이 되기 시작했습니다. 아내 사래를 보니, 그녀는 너무나 아름다운 여인이었습니다. 여기서 사용된 히브리어 표현을 문자 그대로 번역하면 "아름다운 외모를 가진 사람 beautiful appearance"을 의미합니다. 여기 계신 남편들은 아내들에게 가끔씩 이 점을 상기시켜 주세요. 남편분들, 저를 따라 해보세요. "여보, 당신은 정말 아름다운 여인이요" 하지만 여기서 아브람은 단순한 사실만을 언급하는 것이 아닙니다. 아내의 아름다움이 자신에게 심각한 문제를 초래할 수도 있다는 생각이 문득 든 것입니다. 지금 여러분은 "그녀가 도대체 얼마나 아름다웠길래?" 라고 생각하죠.

아브람은 당시 75 세였고 사래는 65 세 정도였습니다. 물론 65 세 여성 중에도 아름답고 매력적인 분들이 많습니다. 하지만 현실적으로 세월이 흐르고 나이가 60 세가 넘어가면 젊음의 활력과 아름다움이 조금씩 사라지기 마련입니다. 이것이 바로 타락한 세상에서 살아가는 슬픈 현실입니다.

하지만 아브람 당시 상황은 그렇지 않았습니다. 좀 더 자세히 설명드리겠습니다. 당시 사람들의 평균 수명은 오늘날보다 훨씬 길었습니다. 성경에 따르면 사래는 127 세까지 살았습니다(창세기 23:1-2). 따라서 65 세는 중년이었는데, 오늘날로 치면 35 세에서 40 세 정도에 해당합니다.

유대 사료들은 모두 사래를 매우 아름답게 묘사합니다. 어떤 사료는 혼인한 유대인 여인들 중 누구도 사래와 비교 조

차 안된다고 말하고, 또 다른 사료는 하나님께서 모든 여성들의 아름다움의 33%를 사라에게 주셨다고 합니다. 전해지는 이야기에 따르면 사라는 완벽한 얼굴과 몸매를 가졌습니다. 그녀는 역사상 가장 아름다운 여성 중 한 명으로 꼽힙니다.

아브람은 분명히 사라의 아름다움에 대해 걱정했습니다. 이제 그 이유를 알아보겠습니다.

**12 Therefore it will happen, when the Egyptians see you, that they will say, ‘This is his wife’; and they will kill me, but they will let you live. 13 Please say you *are* my sister, that it may be well with me for your sake, and that I may live because of you.”**

As we have just established Sarai is an attractive and therefore very desirable woman. Abram is concerned that when the Egyptians see her that one of them may desire her for himself. It was the case that Egyptian men favoured Semitic women over Egyptian women. They found their appearance to be softer and more beautiful and also there was the belief that Egyptian women faded early. They were beautiful in their youth by aged badly. That sounds a little harsh but I'm merely reporting what was said at that time. So Abram is perhaps right to be concerned. A powerful Egyptian man might take a shine to Sarai, kill him and take her. This was not some silly or idle speculation. Abram was not just imagining an improbable worse case scenario. Egyptians had a reputation for killing husbands and taking the wives for themselves. So Abram is understandably concerned about his own well-being.

So he concocts a cunning plan. When they are questioned Sarai is to say that Abram is her brother and not her husband. Actually, this is partly true. Sarai is Abram's half sister. They shared the same father in Terah but different mothers. However a half-truth is still a half-lie. Abram was asking his wife to lie. I'm sure I don't need to remind you that the scriptures warn us against telling lies.

**You shall not steal, nor deal falsely, nor lie to one another.**

**(Lev 19:11)**

**Lying lips *are* an abomination to the LORD,**

**But those who deal truthfully *are* His delight.**

**(Proverbs 12:22)**

Nothing good comes either from telling lies yourself or encouraging others to lie for you. Why then did Abram want Sarai to lie on his behalf?

Saying that Abram was her brother would mean that he was not seen as being an obstacle, challenger or threat. The Egyptian man in question would not need to kill him in order to take his wife. In fact, as the male relative in this exchange he would be allowed to handle or decline any marriage proposals. The time that such negotiations took would allow Abram time to escape.

What Abram did not truly appreciate was that this was test number two. God wanted to see whether Abram had the necessary faith that He would protect and preserve their marriage union. Given that a future generation, the chosen people would come from Sarai's womb was it really likely that God would allow her to be defiled? Hardly. God would never break His promise. But Abram did not it seems have sufficient faith. He attempts to out-think God and takes matters into his own hands.

**12 애굽 땅에 가서 그를 볼 때에 이집트를 아는 그의 아내라 하여 궤하고 그대는 살라리니 13 원하건대 그대는 궤하라 하라 그러면 내가 그대로 말미암아 안전하고 내 목숨이 그대로 말미암아 보존되리라 하나라**

아브람은 이집트인들이 그녀를 보고 탐낼까 봐 걱정했습니다. 당시 이집트 남자들은 이집트 여성보다 셈족 여인들을 더 선호했습니다. 그들은 셈족 여성의 외모가 더 부드럽고 아름답다고 여겼고, 이집트 여성들은 젊었을 때는 예뻐지만 금방 늙고 매력이 없어진다고 믿었습니다. 다소 기혹하게 들릴 수 있지만, 당시의 통념을 그대로 말씀드리는 것입니다. 따라서 아브람의 걱정은 어쩌면 당연했을지도 모릅니다. 권력 있는 이집트 남자가 사라에게 반해 그를 죽이고 그녀를 차지할 수도 있었기 때문입니다. 이는 어리석은 억측 또는 일어

날 가능성이 별로 없는 최악의 경우를 상상한 것이 아니었습니다. 이집트인들은 남편을 죽이고 아내를 차지하는 것으로 악명이 높았습니다. 그러므로 아브람이 자신의 안전을 걱정하는 것은 당연했습니다.

그래서 그는 교묘한 계획을 세웁니다. 이집트인들이 질문을 하면 사라는 아브람이 자신의 남편이 아니라 오빠라고 말 하라고 합니다. □□, 이것은 부분적으로 사실입니다. □□□□□□ □□ □□□□□□. 같은 아버지 데리어에서 태 어났지만 어머니가 달랐습니다. 하지만 반쪽짜리 진실은 또한 반쪽짜리 거짓입니다. 아브람은 아내에게 거짓말을 하도록 부추겼습니다. 성경이 거짓을 말하지 말라고 경고하는 것은 굳이 말씀드릴 필요가 없겠죠

**"너희는 도둑질하지 말며 속이지 말며 서로 거짓말하지 말며" (레위기 19:11)**

**" 거짓 입술은 여호에게 미움을 받아도 진실하게 행하는 자는 그의 기뻐하심을 받나니" (잠언 12:22)**

스스로 거짓말을 하든, 다른 사람에게 거짓말을 하도록 부추기든 옳지 않습니다. 그렇다면 아브람은 왜 사라에게 자신을 위해 거짓말을 하도록 했을까요?

아브람이 사라의 오빠라면 그는 더 이상 방해물이나 경쟁자로 여겨지지 않을 것입니다. 이집트 남자가 사라를 차지하기 위해 아브람을 죽일 필요가 없습니다. 오히려 아브람은 남자 친척으로서 결혼 제안을 거절할 권한을 갖게 됩니다. 이런 협상을 하는 동안 아브람은 도망칠 시간을 벌 수 있게 됩니다.

아브람이 깨닫지 못한 것은 이것이 두 번째 시험이었다는 점입니다. 아브람이 하나님께서 그의 결혼을 보호하고 지켜 주실 것이라는 믿음을 갖고 있는지에 대한 시험이었습니다. 미래의 후손, 즉 선택받은 백성이 사라의 몸에서 나올 것을 약속하신 하나님께서 그녀가 더럽혀지는 것을 허락하시겠습니까? 결코 그렇지 않습니다. 하나님은 결코 약속을 어 기지 않으십니다. 그러나 아브람은 충분한 믿음이 없었던 것 같습니다. 그는 하나님을 앞서서 가면서 스스로 문제를 해결하려고 했습니다.

**14 So it was, when Abram came into Egypt, that the Egyptians saw the woman, that she *was* very beautiful.**

Abram and Sarai along with all their entourage are approaching the Egyptian border. They are hurrying to get their passports in order and making sure Abram has not exceeded the duty-free limit for cigarettes.

It's the perfect time to tell you a Jewish legend that developed around this border crossing. It is attributed to Rabbi Solomon ben Isaac better known as Rashi (1040-1105 AD). According to the legend Abram decided to smuggle Sarai across the border in a large box. Because of course there nothing remotely suspicious about trying to carry a large locked chest across a national border. When the Egyptian customs officials inquired as to what the box contained Abram told them it was full of barely. This meant the lowest import tax. The custom officials were a little disappointed. So they decided to argue a little. They told Abram that they thought it probably contained wheat. Meaning higher taxes. Abram promptly agreed to pay the custom on wheat. By now the officials were a little suspicious.

"Are you sure there's no pepper inside they asked?"

"Okay," replied Abram, "I'll pay the charges for pepper."

Then one of the brighter officers suggested hopefully that there might be gold inside. Abram again instantly agreed to pay the charges for gold. By now the custom officials were very suspicious.

"I think there might be precious stones inside," said one of the officers.

Without pausing Abram said he was quite happy to pay the necessary fees. At this point the officers were insistent that the box be opened. When the lid was lifted all Egypt shone with the beauty of Sarai.

It's a nice story but we have no idea whether there is any truth to it. The bible tells us that when the

Let's read on.

아브람과 사래, 그리고 그들의 일행이 이집트 국경에 이르렀습니다. 그들은 서둘러 여관을 준비하고 아브람이 담배 면세 한도를 넘지 않았는지 확인했습니다.

계속 읽어보겠습니다.

Abram was rewarded well. The Pharaoh paid him the bride price. The ancient law codes stated that if the bride's father was dead, the brother became the legal guardian of any unmarried sister. So Abram did rather well out of the whole affair. Sarai had to go and live in the harem, and face the possibility of being called to visit the Pharaoh at any time. Abram received sheep, oxen donkey,

Abram was weak and failed God's tests. But God had cut a covenant with him. God as I often tell you is a promise keeper. Even though Abram lacked faith God was not going to abandon the promises He had made. So God intervenes supernaturally and afflicts both the Pharaoh and his house with great plagues. The bible does not reveal to us the exact nature of these plagues but the

rabbinic text does speculate.

According to Rashi in the rabbinic tradition the plagues in view were a form of leprosy. The condition led to a debilitating skin disease that made sexual intercourse impossible. Apparently the king and all the women in his house except Sarai were affected.

The fact that this unpleasant condition did not affect Sarai gave Pharaoh the clue as to what was the real cause of the plague.

Now some of you might raise a question here regarding the fairness of this. After all the Pharaoh was clearly the victim here. He had been deceived by Abram and had no way of knowing that Sarai was married. So why was he afflicted and not Abram? Let's think this through carefully. We should remember that God's purpose in these plagues wasn't to unfairly punish Pharaoh and his court but to protect Sarai and to force Abram to own up to the truth.

If God had not caused the plagues to come upon Pharaoh and his household, he may not have ever realised that anything was wrong. This whole sorry situation may have been prolonged. It's highly doubtful that Abram would have come forward and admitted the deception. So God's divine intervention was necessary in order to bring this situation to a swift end and effectively protect His covenant with Abram.

Let's read on and see how pharaoh reacts to all this.

### 17 여호와께서 아브람의 아내 □□□ 일로 바로와 그 집에 □ 재앙을 내리신지라

아브람은 언약했고 하나님의 시험에 실패했습니다. 그러나 그와 언약을 맺으신 하나님은 약속을 지키시는 분입니다. 아브람의 믿음이 부족했음에도 불구하고 하나님은 그분의 약속을 저버리지 않으셨습니다. 하나님은 초자연적인 방법으로 개입하셔서 파라오와 그의 집에 큰 재앙을 내리셨습니다. 성경은 이 재앙의 정확한 정체를 밝히지 않지만, 랍비 문헌에서는 추측하고 있습니다.

랍비 문헌 중 라시 Rashi 에 따르면, 이 재앙은 일종의 나병 leprosy 이었습니다. 이 병은 심각한 피부 질환을 일으켜 성관계를 불가능하게 만들었습니다. 왕과 그의 집의 모든 여인들이 이 병에 걸렸지만, □□□□□□□□ □□□.

□□□□□□ □□□ □□ □□□□□□ □□□ □□ □□□ □□□□ □□□□ .

여러분 중 이 재앙이 과연 공정한가 라고 생각할 수도 있습니다. 어쨌든 여기서 파라오는 희생자였기 때문입니다. 아브람에게 속아 파라오는 사래가 결혼했다는 사실을 알 길이 없었습니다. 그렇다면 왜 파라오만 재앙을 받고 아브람은 받지 않았을까요? 이 부분을 좀 더 자세히 생각해 봅시다. 하나님께서 이 재앙을 내리신 목적은 파라오와 그의 가족들만 부당하게 벌하기 위함이 아니라, □□□□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□□□□□□□ .

만약 하나님께서 파라오와 그의 집에 재앙을 내리지 않으셨다면, 파라오는 무슨 일이 일어났는지 영영 알지 못했을지도 모릅니다. 이 비극적인 상황이 더욱 오래 지속되었을 것입니다. 아브람이 나서서 속였다는 사실을 인정했을 가능성 이 매우 희박합니다. 그러므로 하나님께서는 이 상황을 신속하게 마무리하고 아브람과의 언약을 효과적으로 지키기 위해 개입하셔야 했습니다.

이제 파라오가 이 모든 상황에 어떻게 반응했는지 살펴보겠습니다.

**18 And Pharaoh called Abram and said, “What is this you have done to me? Why did you not tell me that she *was* your wife? 19 Why did you say, ‘She *is* my sister’? I might have taken her as my wife. Now therefore, here is your wife; take *her* and go your way.”**

The Egyptian king is quite rightly very annoyed. He summons Abram to him and demands to know why he lied. Now the question arises here as to how he found out about all of this. If we accept the skin disease hypothesis then perhaps it became obvious. Why is it that everyone except Sarai has become sick? If however we dismiss this idea we are left to wonder how he found out about the deception. Some wonder whether Sarai blurted it out by mistake. Or that she confided in another woman who then talked to a court official. It's certainly possible that this information was divinely revealed to the Pharaoh. However it happened he now has a quivering Abram standing before him.

이 상황의 아이러니 또한 엄청납니다. 이집트인들은 이교도였고, 파라오는 여러 명의 "아내"를 두었습니다. 반면에 아브람은 여호와의 따르는 사람이였습니다. 하나님께서 정하신 결혼은 한 남자와 한 여자입니다. 이는 이집트 엘리트들에게는 매우 낮은 개념이었습니다. 그런데도 파라오는 아브람보다 결혼 제도를 더 존중하는 태도를 보였습니다. 그는 □□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□□ □□□□□□. 하지만 아브람에게는 그다지 중요한 문제가 아니었던 것 같습니다.

파라오의 반응은 그들을 내쫓는 것이었습니다. 그는 두 사람 모두 자신의 눈앞에서, 자신의 왕국에서 사라지기를 원했습니다.

오늘의 설교를 다음 구절로 마무리하겠습니다.

**20 So Pharaoh commanded *his* men concerning him; and they sent him away, with his wife and all that he had.**

The whole sorry episode ends with Pharaoh returning Sarai to Abram and then sending them both away with all they had. That's an interesting addition. The king might have confiscated Abram's possessions and sent him away with nothing. He might even have imprisoned him for deceiving him. Instead, he was sent away with **all** he had acquired. It might lead one to conclude that Abram got away relatively unscathed. All that happened to him was that he was rebuked by the king and then sent away. But what happened in Egypt as a result of his disobedience to God would have serious repercussions in the future. Let's consider some of these now.

Materially speaking Abram left Egypt a rich man. But his increased flocks meant that he and Lot would soon be forced to separate. During their time in Egypt they acquired a maid-servant in Hagar. She would go on to bring division and sorrow into the home. Lot had been impressed by the riches and wealth he had seen in Egypt. It made him covetous and greedy which eventually brought tragedy to his family. So when all these things are factored in we can only conclude that there were serious, long-lasting consequences for disobedience. This is always the case when we sin.

God might mercifully forgive us when we repent and confess, but that does not mean that He necessarily removes the consequences for our sinful acts. If a drunk driver kills a pedestrian and then asks God to forgive him what happens? God in His grace does indeed wipe that sin away but the driver still faces a prison sentence for his reckless act.

Abram, spiritually speaking abandoned the altar he had built and his faith in God and trusted instead upon his own schemes. We saw the disastrous consequences for doing that.

But when we step back and look at the bigger picture we see something very interesting.

We see that God's promises to Abram as made in the Abrahamic covenant are being fulfilled. These unconditional promises stated that Abram would be blessed despite his wrong and foolish choice. Fortunately God's plans would not be diverted or thwarted by one man's poor decisions. The covenant also contained the clause that those that curse God's people would be cursed. Pharaoh fell foul of this.

Next week Lord willing we will see what happens when Abram returns to the land of Canaan.

**20 바로가 그의 일을 명하매 그들이 그와 함께 그의 아내와 그의 모든 소유를 보내었다**

이 사건은 파라오가 사래를 아브람에게 돌려보내고 그들의 모든 소유를 가지고 떠나보내는 것으로 끝납니다. 이 점이 흥미롭습니다. 왕은 아브람의 재산을 몰수하고 아무것도 없이 내쫓을 수도 있었습니다. 심지어 자기를 속인 죄로 투옥할 수도 있었습니다. 하지만 아브람은 자신의 **모든** 것을 가지고 떠났습니다. 그가 큰 피해 없이 이집트를 떠난 것처럼 보일 수 있습니다. 단지 왕에게 책망만 받고 쫓겨났을 뿐이었습니다. 그러나 하나님께 불순종한 결과로 이집트에서 일어난 일들은 앞으로 심각한 결과를 초래할 것입니다. 그 중 몇 가지를 살펴보겠습니다.

물질적인 면에서 아브람은 더 부자가 되어 이집트를 떠났습니다. 하지만 그의 가족 때가 늘어나면서 그와 롯은 곧 헤어지게 될 것입니다. 이집트에 있는 동안 하갈이라는 여종을 맞이했고, 그녀는 훗날 가정에 분열과 슬픔을 가져올 것입니다. 롯은 이집트에서 본 부유함에 매료되었습니다. 그로 인해 그는 탐욕스럽게 욕심을 부리게 되었고, 결국 그의 가족에게 비극을 가져왔습니다. 이 모든 것을 고려했을 때, 불순종에는 심각한 오해 지속되는 결과가 따를 수 있습니다. 우리가 죄를 지을 때는 언제나 그렇습니다.

하나님은 우리가 회개하고 고백할 때 자비롭게 용서해 주시지만, 그렇다고 해서 죄로 생긴 결과까지 없애주시지는 않습니다. 음주 운전자가 보행자를 죽이고 하나님께 용서를 구하면 어떻게 될까요? 하나님은 은혜로 그 죄를 용서해 주

시겠지만 운전자는 여전히 무모한 행동에 대한 대가로 형벌을 받게 됩니다.

영적인 면에서 아브람은 자신이 세웠던 제단과 하나님에 대한 믿음을 저버리고 자신이 꾸민 계획에 의지했습니다. 그로 인해 비참한 결과를 초래했습니다.

하지만 한 걸음 물러서서 더 큰 그림을 보면 매우 흥미로운 사실을 발견하게 됩니다.

아브라함 언약에서 하나님께서 그에게 하신 약속이 성취되고 있음을 알 수 있습니다. 이 무조건적인 약속은 아브람이 죄 짓고 어리석은 선택을 했음에도 불구하고 복을 주실 것이라는 내용이었습니 다. 감사하게도 하나님의 계획은 한 사람의 잘못된 결정으로 인해 바뀌거나 좌절되지 않았습니다. 언약에서 또한 하나님의 백성을 저주하는 자는 저주할 것이라고 언급하셨습니다. 바로 파라오가 그렇게 되었습니다.

다음 주에는 아브람이 가나안 땅으로 돌아왔을 때 어떤 일이 일어났는지 살펴보겠습니다.

### **Lessons to learn**

I have drawn two lessons from today's study.

오늘 연구에서 두 가지 교훈을 얻었습니다.

#### **1 Faith in a time of famine**

Abram found himself in a difficult situation. He was responsible for a many people and animals. A famine had arrived and hit the land. What was he to do? He could stay where God had called him and promised to bless him. Or, he could try to come up with his own solution. We saw in today's account what he did. He devised his own scheme and let his fear of the famine dictate what he did. Instead of trusting the Lord and placing his faith in Him, he trusted in his own instincts. As we saw things did not go well.

Today our own personal tests come in many forms. Most of us will never be faced by a food famine. But we will all experience “famines” of other kinds. Trials or situations that come up in life that call upon us to make a choice. Will we have faith in God and rely upon Him no matter how hard it seems? Or will we, just like Abram come up with our own scheme. Will we assume that we know better than God. I certainly hope not.

It is often through these testing times that our faith is honed and refined. So when tough times come, as they will as part of life in a sinful world let us remain strong.

Let us trust that the Lord is with us and that He will never leave or forsake us.

#### **1 기근 동안의 믿음**

아브람이 어려운 상황에 처했습니다. 그는 많은 사람들과 가축을 돌보아야 하는데, 기근이 그 땅에 덮였습니다. 그는 어떻게 해야 했을까요? 하나님께서 부르시고 축복을 약속하신 곳에 머물 수도 있었습니다. 아니면 스스로 해결책을 찾을 수도 있었습니다. 오늘 본문에서 그가 어떻게 했는지 보았습니다. 그는 자기의 계획을 세우고 기근에 대한 두려움으로 행동했습니다. 주님을 신뢰하고 믿는 대신, 그는 자신의 직감을 믿었습니다. 그 결과는 좋지 않았습니다.

오늘날 우리에게도 여러 가지 형태의 시련이 닥칩니다. 우리 대부분은 기근을 직접 겪지는 않지만, 다른 종류의 “기근”을 경험합니다. □□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ . 아무리 어려워 보여도 하나님을 믿고 의지할 것인가? 아니면 아브라함처럼 스스로의 계획을 세울 것인가? 하나님보다 우리가 더 잘 안다고 생각할 것인가? 결코 그러지 않기를 바랍니다.

우리의 믿음은 이러한 시련의 시기를 통해 더욱 단단해지고 정련됩니다. 그러므로 좌악된 세상에서 필연적인 삶의 시련이 닥쳐올 때, 우리는 강인함을 잃지 말아야 합니다. 주님께서 우리와 함께 계시며 결코 우리를 떠나거나 버리지 않으실 것을 믿읍시다.

#### **2 You cannot share or model a faith you do not have**

Abraham is rightly recognized as being a mighty man of faith. However at this point in his story his faith is still small. As we saw in the account today he didn't have sufficient faith in God to think he

As we saw both Abram and Sarai made a favourable impression on the Egyptians the met. Sarai was admired for her stunning beauty and Abram was richly rewarded. However when Abram's deception was discovered what was the response? The Pharaoh kicked them out of the country. They left in a state of shame and disgrace. What a wonderful opportunity they had to be living witnesses to the God they served. And yet due to their lack of faith they made only an unfavourable impact. You cannot share or model a faith you do not have.

But equally if we act in rude, shameful or undignified ways we nullify our impact. We have people questioning what kind of religious person we are. Is this rude, lying, cheating person a representative of Christianity? If so I want nothing to do with it. We become like Abram, someone kicked out and ignored because of our conduct or attitude.

**2 자신이 갖지 않은 믿음을 □□□ 본을 보일 수는 없습니다.**

오늘 본문에서 보았듯이 아브람과 사라는 이집트 사람들에게 좋은 인상을 주었습니다. □□□□□□□□□□□□  
□□□□□□, 아브람은 풍성한 보상을 받았습니다. 그러나 아브람의 속임수가 발각되었을 때 어떤 결과가 있었습니까?  
파리오는 그들을 이집트에서 내쫓았습니다. 그들은 수차와 불명에 속에 이집트를 떠났습니다. 자신들이 섬기는 하나  
남께 산 증인이 될 수 있는 얼마나 좋은 기회였습니까? 하지만 믿음의 부족으로 그들은 부정적인 영향만 남겼습니다.  
자신이 갖지 않은 믿음을 나누거나 본을 보여줄 수는 없습니다.

하지만 우리가 무례하고 부끄러운 행동을 한다면 우리는 영향력을 잃게 됩니다. 마찬가지로 □□□□□□ □□ □□  
인인지 의문을 품을 것입니다. 무례하고 거짓을 말하는 사기꾼이 기독교인이야? 그렇다면 나는 그런 사람과는 아무  
□□□□ □□□□. 우리는 아브람처럼 우리의 행동이나 태도 때문에 쫓겨나고 무시당하게 될 것입니다. 그러므로  
우리는 믿음을 발전시키고 키워나가기 합니다. 우리가 가진 믿음을 더욱 굳건히 세워 다른 사람들에게 이 믿음을 나누  
고 본이 될 수 있도록 최선을 다해야 합니다.

